

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.06

"Ouroboros"

Terry recluta un esperto nel modo del pugno. Daniel si allontana da una rissa e Johnny e Chozen ne scelgono uno. In prigione, Kreese affronta vecchi demoni.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Joel Novoa

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.


The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



COBRA KAI is a Netflix Original series

---

**Membri del cast**



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Terry Serpico	...	Captain Turner
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Yuji Okumoto	...	Chozen
Ben Bladon	...	Inmate
Logan Coffey	...	Teenage Johnny
Jake Huang	...	Sensei Hyan-Woo
Rashal James	...	Guard
Spence Maughon	...	Sensei Rosenthal
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Jaden Ponce	...	Zeke

1

00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:57 --> 00:00:59  
Sensei Kim Da-Eun.

3

00:01:00 --> 00:01:03  
Benvenuta nella Valley.  
Com'è stato il volo?

4

00:01:03 --> 00:01:04  
Imprevisto.

5

00:01:05 --> 00:01:07  
Sensei Kreese non è con te?

6

00:01:07 --> 00:01:10  
Temo che John Kreese  
non sia più nel Cobra Kai.

7

00:01:11 --> 00:01:12  
Problemi legali.

8

00:01:12 --> 00:01:14  
Che delusione.

9

00:01:16 --> 00:01:19  
Mi hai chiesto  
i migliori sensei del mio dojang

10

00:01:19 --> 00:01:20  
e io li ho portati.

11

00:01:22 --> 00:01:24  
Sarete stanchi.

12

00:01:24 --> 00:01:26  
Potrete ristorarvi nella limousine.

13

00:01:33 --> 00:01:35  
Limousine e aerei privati.

14

00:01:35 --> 00:01:39  
Queste stravaganze potevano far colpo  
sui tuoi ex azionisti,

15

00:01:39 --> 00:01:41  
ma con me non attaccano.

16

00:01:46 --> 00:01:47  
Questo atteggiamento

17

00:01:49 --> 00:01:52  
è proprio il motivo per cui voglio  
che insegni nei miei dojo.

18

00:01:52 --> 00:01:57  
Devi aiutarmi a capire quali allievi  
sono pronti a fare il passo successivo.

19

00:01:57 --> 00:02:01  
Ti offro autonomia completa  
per metterli alla prova come vuoi.

20

00:02:02 --> 00:02:06  
È uno dei tanti vantaggi che avrai  
come socia in affari.

21

00:02:06 --> 00:02:11  
La tua offerta è molto allettante,  
ma non ho preso l'aereo per i soldi.

22

00:02:15 --> 00:02:18  
Il 50% è solo un numero.

23

00:02:19 --> 00:02:22  
Quello che ti sto offrendo è un'eredità.

24

00:02:24 --> 00:02:27  
Tuo nonno non ha insegnato ai soldati

la legge del pugno

25

00:02:27 --> 00:02:29  
solo per usarla in battaglia.

26

00:02:29 --> 00:02:33  
Dobbiamo portare il suo stile nel mondo.

27

00:02:35 --> 00:02:38  
Pensi che i tuoi allievi  
ne siano all'altezza?

28

00:02:38 --> 00:02:39  
Sì.

29

00:02:42 --> 00:02:43  
Lo vedremo.

30

00:02:59 --> 00:03:03  
- È passata una settimana. Più aspettiamo...  
- Daniel-san deve guarire.

31

00:03:03 --> 00:03:07  
Chozen ha ragione. Anche io voglio  
fare qualcosa, ma non possiamo...

32

00:03:07 --> 00:03:08  
Papà.

33

00:03:10 --> 00:03:13  
Johnny? Cosa ci fai qui?

34

00:03:13 --> 00:03:17  
Voglio farla pagare a Silver  
per quello che ti ha fatto.

35

00:03:17 --> 00:03:18  
Perché sei vestito?

36

00:03:19 --> 00:03:21

Non posso andare al lavoro in pigiama.

37

00:03:21 --> 00:03:22

Vai al lavoro?

38

00:03:23 --> 00:03:24

Dobbiamo organizzarci...

39

00:03:24 --> 00:03:27

Sentite, apprezzo il pensiero, davvero.

40

00:03:27 --> 00:03:31

Ma ho chiuso con questa storia di Silver.  
Se vuole la Valley, può averla.

41

00:03:33 --> 00:03:36

- Ho chiuso con il karate.  
- Che vuoi dire?

42

00:03:36 --> 00:03:37

Non devi arrenderti.

43

00:03:38 --> 00:03:39

E invece mi arrendo.

44

00:03:40 --> 00:03:43

Sfidare Silver è stato un errore.  
Stava per costarmi la famiglia.

45

00:03:43 --> 00:03:48

- Non rischierò di nuovo.  
- Siamo qui. Non devi smettere di lottare.

46

00:03:48 --> 00:03:49

Sì, invece.

47

00:03:50 --> 00:03:54

Sono diventato un sensei per aiutare,  
non per rovinare la vita di tutti.

48

00:03:54 --> 00:03:56  
Cosa? Hai aiutato tanti ragazzi.

49

00:03:56 --> 00:04:00  
Vuoi una lista di quanti hanno sofferto,  
inclusa mia figlia?

50

00:04:00 --> 00:04:02  
Chiedilo anche a Robby.

51

00:04:06 --> 00:04:11  
Non avevo mai capito perché il sig. Miyagi  
si astenesse dalla lotta,

52

00:04:11 --> 00:04:12  
ma ora è chiaro.

53

00:04:14 --> 00:04:17  
Non è compito nostro  
sconfiggere i mostri del mondo.

54

00:04:18 --> 00:04:19  
Non più.

55

00:04:28 --> 00:04:30  
Kreese, tua nipote è venuta a trovarti.

56

00:04:33 --> 00:04:34  
Ciao, nonno.

57

00:04:35 --> 00:04:36  
Ciao, nipote.

58

00:04:42 --> 00:04:43  
Com'è andato il piano?

59

00:04:45 --> 00:04:46  
Non come speravamo.

60

00:04:47 --> 00:04:51

Sensei Silver non ha battuto ciglio.  
È concentrato sull'espansione dei dojo.

61

00:04:51 --> 00:04:52  
Peccato.

62

00:04:54 --> 00:04:55  
È successo altro?

63

00:04:56 --> 00:04:57  
Sì.

64

00:05:00 --> 00:05:03  
Il signor LaRusso si è fatto male.  
Per colpa nostra.

65

00:05:04 --> 00:05:06  
Un nemico in meno.

66

00:05:08 --> 00:05:10  
Quando uscirò, mi occuperò dell'altro.

67

00:05:10 --> 00:05:12  
Non t'importa?

68

00:05:12 --> 00:05:15  
- Era solo una pedina.  
- Anche io sono questo?

69

00:05:15 --> 00:05:19  
Certo che no. Io e te  
siamo gli unici di cui possiamo fidarci.

70

00:05:21 --> 00:05:24  
Quanto tempo devo restare al dojo?

71

00:05:25 --> 00:05:28  
So quant'è difficile  
stare dietro le linee nemiche.

72



00:05:28 --> 00:05:31  
Ma devi tenere duro un altro po'.

73

00:05:33 --> 00:05:35  
Ho un piano per uscire di qui.

74

00:05:35 --> 00:05:36  
Davvero?

75

00:05:36 --> 00:05:41  
Sì. Farò il bravo soldatino,  
ed è quello che devi fare anche tu.

76

00:05:41 --> 00:05:45  
Fa' ciò che dice Silver,  
ma tieni occhi e orecchie aperti.

77

00:05:47 --> 00:05:50  
Lui è furbo, sì, ma farà un errore.

78

00:05:51 --> 00:05:53  
E allora dovremo approfittarne.

79

00:05:54 --> 00:05:56  
Puoi farcela?

80

00:05:58 --> 00:05:59  
Sì, Sensei.

81

00:06:01 --> 00:06:02  
Bene.

82

00:06:09 --> 00:06:11  
Dai, non ti ho colpito così forte.

83

00:06:13 --> 00:06:17  
Ottimo calcio, Devon, ma ricorda:  
siamo tutti amici, qui.

84

00:06:17 --> 00:06:21

- Tieni a bada l'aggressività.  
- Per me è stata fantastica.

85

00:06:22 --> 00:06:25  
Terry, piacere di rivederti.

86

00:06:26 --> 00:06:28  
Ragazzi, avvicinatevi, per favore.

87

00:06:32 --> 00:06:33  
Punto! Vincitore!

88

00:06:35 --> 00:06:39  
Ho un annuncio agrodolce da fare.

89

00:06:40 --> 00:06:46  
Il sensei Terry Silver mi ha fatto  
un'offerta generosa e sono fiero di dire

90

00:06:46 --> 00:06:49  
che il Topanga Karate  
ha ora una nuova gestione.

91

00:06:49 --> 00:06:52  
Siamo felici di far parte del Cobra Kai.

92

00:06:52 --> 00:06:54  
Grazie, Sensei Rosenthal.

93

00:06:57 --> 00:07:00  
Vi starete chiedendo  
cosa significa questo per il vostro dojo.

94

00:07:01 --> 00:07:04  
Sì, ci saranno dei cambiamenti.

95

00:07:05 --> 00:07:06  
Tutti in meglio.

96

00:07:07 --> 00:07:10

Spero non vi dispiaccia  
pagare meno di retta.

97

00:07:11 --> 00:07:13  
Avrete un nuovo sensei.

98

00:07:14 --> 00:07:15  
Per oggi,

99

00:07:16 --> 00:07:19  
Sensei Kim e Sensei Hyan-woo.

100

00:07:20 --> 00:07:21  
Mi sostituisci, Terry?

101

00:07:22 --> 00:07:25  
Non era questo l'accordo.

102

00:07:30 --> 00:07:31  
Il Topanga Karate

103

00:07:32 --> 00:07:37  
ha passato gli ultimi anni  
a incassare sconfitte a destra e a manca.

104

00:07:38 --> 00:07:40  
Ma da oggi si cambia.

105

00:07:41 --> 00:07:46  
I miei nuovi sensei  
vi trasformeranno in dei vincitori

106

00:07:46 --> 00:07:50  
proprio come la nostra campionessa  
dell'All Valley, Tory Nichols.

107

00:07:50 --> 00:07:52  
Se volete imparare dai migliori,

108

00:07:53 --> 00:07:56

fatevi avanti  
e prendete un gi dal sensei Odell.

109

00:07:57 --> 00:07:58  
Se volete andarvene,

110

00:08:00 --> 00:08:05  
almeno prendete un thermos omaggio  
dal sensei Bacaria, come regalo per voi.

111

00:08:11 --> 00:08:16  
Sembra che i tuoi allievi abbiano deciso.

112

00:08:17 --> 00:08:18  
Shalom, Sensei.

113

00:08:19 --> 00:08:22  
- A te la lezione. Nichols, tu con me.  
- No.

114

00:08:23 --> 00:08:25  
La campionessa resta qui.

115

00:08:27 --> 00:08:27  
Perché?

116

00:08:28 --> 00:08:31  
Devo vedere chi sono  
i migliori combattenti del dojo.

117

00:08:32 --> 00:08:34  
Tu mi aiuterai a testarli.

118

00:08:43 --> 00:08:44  
Sì, Sensei.

119

00:08:46 --> 00:08:47  
Non capisco.

120

00:08:47 --> 00:08:50

Ok "non essere lì",  
ma darla vinta a Silver?

121

00:08:50 --> 00:08:55  
Quello stronzo ha influenzato Daniel  
come non ritenevo possibile.

122

00:08:55 --> 00:08:57  
Cambierà idea. Ha bisogno di tempo.

123

00:08:57 --> 00:09:01  
Ma non ne abbiamo molto.  
L'impero di Silver è sempre più grande.

124

00:09:01 --> 00:09:05  
Sì, ma non ci sono poi tanti ragazzi,  
nella Valley.

125

00:09:05 --> 00:09:07  
Quanti dojo può aprire?

126

00:09:07 --> 00:09:11  
Non ne sta aprendo di nuovi.  
Si sta prendendo quelli esistenti.

127

00:09:11 --> 00:09:13  
Sono qui al Topanga Karate

128

00:09:14 --> 00:09:17  
che fa il suo ingresso  
nella nostra famiglia.

129

00:09:17 --> 00:09:19  
- Quando è successo?  
- È in diretta.

130

00:09:19 --> 00:09:22  
Perfetto. Vado a picchiarlo subito.

131

00:09:22 --> 00:09:24  
Non puoi presentarti lì da solo.

132

00:09:24 --&gt; 00:09:28

Certo che posso. Lui si nasconde  
e aspetta che cadiamo in trappola.

133

00:09:29 --&gt; 00:09:32

Ora sappiamo dov'è,  
e non è nel suo territorio.

134

00:09:32 --&gt; 00:09:33

Di' qualcosa.

135

00:09:34 --&gt; 00:09:35

Amanda ha ragione.

136

00:09:36 --&gt; 00:09:39

- Non puoi andare da solo.  
- Grazie.

137

00:09:39 --&gt; 00:09:41

- Vengo con te.  
- Non intendevo questo.

138

00:09:41 --&gt; 00:09:44

- Sai che non è una gara di kata?  
- Hai.

139

00:09:45 --&gt; 00:09:46

È un sì?

140

00:09:51 --&gt; 00:09:53

Non capisco come possa aiutare papà.

141

00:09:54 --&gt; 00:09:58

Non lo so, Sam.  
A questo punto, non so cosa possa farlo.

142

00:10:22 --&gt; 00:10:23

Ehi, Sensei.

143

00:10:24 --> 00:10:26  
Ma guardalo, mangia da solo.

144

00:10:26 --> 00:10:30  
L'infermiera che ti cambia il pannolone  
oggi non c'è?

145

00:10:33 --> 00:10:35  
- Già.  
- Adoro quelle rosse.

146

00:10:36 --> 00:10:37  
Sai una cosa?

147

00:10:38 --> 00:10:42  
D'ora in poi, queste sono le mie gelatine.

148

00:10:42 --> 00:10:44  
Che ne pensi?

149

00:10:51 --> 00:10:53  
Penso che sia un'ottima idea.

150

00:10:55 --> 00:10:56  
Lo immaginavo.

151

00:10:57 --> 00:10:59  
Ci vediamo, Sensei.

152

00:11:03 --> 00:11:05  
Una cosa che mi ha sorpreso molto

153

00:11:05 --> 00:11:08  
è quant'è facile  
andare d'accordo con gli altri.

154

00:11:09 --> 00:11:14  
Davvero? Non mi sembrava  
che avessi stretto delle amicizie.

155

00:11:14 --> 00:11:17  
Sì, beh, faccio amicizia facilmente.

156  
00:11:17 --> 00:11:19  
Trovo  
che un po' di gentilezza aiuti molto.

157  
00:11:20 --> 00:11:25  
Mi fa piacere sentirlo. Non tutti  
i prigionieri della tua età ci riescono.

158  
00:11:26 --> 00:11:28  
Di solito sono bersagli facili.

159  
00:11:28 --> 00:11:30  
Io sono forte.

160  
00:11:30 --> 00:11:34  
Potresti lanciarmi dalla finestra  
e non mi farei un graffio.

161  
00:11:36 --> 00:11:39  
- Emotivamente parlando, ovviamente.  
- Naturalmente.

162  
00:11:42 --> 00:11:43  
Il nostro tempo è finito.

163  
00:11:44 --> 00:11:47  
Peccato, stavamo entrando nel vivo.

164  
00:11:47 --> 00:11:48  
Beh...

165  
00:11:50 --> 00:11:53  
Grazie, Doc. Mi piace parlare con lei.

166  
00:11:53 --> 00:11:54  
Anche a me.

167



00:11:55 --> 00:11:58  
Non stai cercando di imbonirmi  
in vista della raccomandazione?

168

00:11:59 --> 00:12:00  
Certo che no.

169

00:12:01 --> 00:12:05  
Trovo queste sedute molto utili.

170

00:12:09 --> 00:12:10  
Fate coppia.

171

00:12:10 --> 00:12:13  
Mostratemi colpo di taglio,  
di palmo e pugno.

172

00:12:13 --> 00:12:15  
Cinque su, cinque giù.

173

00:12:15 --> 00:12:16  
Iniziate.

174

00:12:28 --> 00:12:29  
Passa oltre.

175

00:12:32 --> 00:12:35  
Bene. Ma ti romperai la mano  
se colpisci così.

176

00:12:35 --> 00:12:36  
So quello che faccio.

177

00:12:39 --> 00:12:40  
Allora colpiscimi.

178

00:12:46 --> 00:12:47  
Sbagliato.

179

00:12:52 --> 00:12:54

Il dorso è piatto come un coltello.

180

00:12:58 --> 00:13:00

Meglio. Non di molto.

181

00:13:02 --> 00:13:06

Perché non hai cambiato gi?  
Non credi di avere la stoffa?

182

00:13:06 --> 00:13:09

Sto ancora decidendo  
se il tuo dojo mi merita.

183

00:13:09 --> 00:13:12

Dimentichi che ti ho fatto il culo.

184

00:13:12 --> 00:13:16

Quell'arbitro era cieco.  
Ti ha dato un punto quando ero fuori.

185

00:13:16 --> 00:13:18

- Perché sei qui?  
- Mia madre diceva...

186

00:13:23 --> 00:13:25

"L'unico modo per perdere è arrendersi".

187

00:13:25 --> 00:13:26

Intelligente.

188

00:13:28 --> 00:13:29

Sì, lo era.

189

00:13:31 --> 00:13:32

Mi spiace.

190

00:13:32 --> 00:13:35

Perché? Non è mica colpa tua.

191

00:13:36 --> 00:13:38

Vorrei fare il culo al cancro.

192

00:13:41 --> 00:13:42

Già.

193

00:13:43 --> 00:13:45

So come ti senti.

194

00:13:47 --> 00:13:50

Devi prendere tutta quella rabbia  
e metterla nel tuo pugno.

195

00:13:59 --> 00:13:59

Fermi!

196

00:14:02 --> 00:14:03

Ho visto abbastanza.

197

00:14:04 --> 00:14:06

Avete usato la vostra forza per allenarvi.

198

00:14:07 --> 00:14:11

Ora, la userete l'uno contro l'altro.

199

00:14:13 --> 00:14:15

Nichols, preparali.

200

00:14:17 --> 00:14:19

Non dovevi venire. Posso farcela.

201

00:14:19 --> 00:14:21

Improbabile, Silver è pericoloso.

202

00:14:22 --> 00:14:23

Sì, lo so.

203

00:14:24 --> 00:14:26

Sono pronto.

Anch'io posso essere pericoloso.

204

00:14:27 --&gt; 00:14:29

Sì, Daniel mi ha spiegato quanto.

205

00:14:29 --&gt; 00:14:32

Ti ha detto  
che gli ho fatto il culo al liceo?

206

00:14:33 --&gt; 00:14:38

- L'ho derubato durante un appuntamento.  
- Io l'ho spinto giù da un dirupo.

207

00:14:38 --&gt; 00:14:40

- Abbiamo lottato alla morte.  
- Sei un fantasma?

208

00:14:40 --&gt; 00:14:44

No, Daniel-san mi ha mostrato pietà.

209

00:14:44 --&gt; 00:14:47

Sì, è tipico di lui.  
Era un tale idiota, all'epoca.

210

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Un vero rompipalle.

211

00:14:50 --&gt; 00:14:52

Ma lotta sempre per ciò in cui crede.

212

00:14:53 --&gt; 00:14:56

Non si è mai tirato indietro,  
anche quando doveva.

213

00:14:56 --&gt; 00:14:59

Qualche mese fa,  
ha sfidato una squadra di hockey.

214

00:14:59 --&gt; 00:15:01

Cinque contro uno e ha vinto.

215

00:15:02 --&gt; 00:15:05

L'ho visto salvare una ragazza  
da un tifone.

216

00:15:07 --> 00:15:09

Ha abbattuto un uomo con un solo colpo.

217

00:15:11 --> 00:15:13

Chi credi che gliel'abbia insegnato?

218

00:15:15 --> 00:15:16

Siamo arrivati.

219

00:15:28 --> 00:15:30

Devon? Che diavolo?

220

00:15:30 --> 00:15:33

- Che fai?

- Una mia allieva è lì dentro.

221

00:15:33 --> 00:15:37

Non siamo qui per lei, ma per Silver.

Devi aspettare il momento giusto.

222

00:15:39 --> 00:15:42

Se ti butti nella fossa dei leoni,  
ti sbraneranno.

223

00:15:43 --> 00:15:44

Ok, aspettiamo.

224

00:15:51 --> 00:15:51

Kreese.

225

00:15:53 --> 00:15:54

Ho una lettera per te.

226

00:15:54 --> 00:15:56

Grazie.

227

00:16:22 --> 00:16:22

Doc!

228

00:16:24 --> 00:16:27

Ho ricevuto una lettera dal direttore.

229

00:16:28 --> 00:16:30

Credo abbia sbagliato la raccomandazione.

230

00:16:30 --> 00:16:33

Davvero? A me sembrava accurata.

231

00:16:33 --> 00:16:38

Ma si è opposta alla mia richiesta  
di scarcerazione anticipata.

232

00:16:39 --> 00:16:42

Perché? Pensavo facessimo passi avanti.

233

00:16:42 --> 00:16:44

Basta stronzate.

234

00:16:44 --> 00:16:47

- Mi scusi?

- Pensi che sia il mio primo giorno?

235

00:16:47 --> 00:16:51

Riconosco quando qualcuno  
dice ciò che voglio sentirmi dire.

236

00:16:53 --> 00:16:55

Non avevo altra scelta.

237

00:16:56 --> 00:17:00

Il tribunale  
mi ha assegnato un avvocato incapace.

238

00:17:00 --> 00:17:04

Se vuoi uscire presto,  
devi riflettere sul perché sei qui.

239

00:17:05 --> 00:17:10  
Domani sono libera, se vuoi parlare.  
Abbiamo tempo per scavare a fondo.

240  
00:17:17 --> 00:17:20  
In Corea,  
i nostri allievi scalavano il Chiri-san,

241  
00:17:20 --> 00:17:26  
la montagna più alta dell'entroterra,  
con zaini pieni d'acqua.

242  
00:17:27 --> 00:17:32  
Ci allenavamo in vetta dopo il tramonto,  
quando la notte diventava fredda.

243  
00:17:33 --> 00:17:37  
Io mi allenavo con loro,  
indossando due pesanti zaini.

244  
00:17:38 --> 00:17:40  
I miei allievi sono determinati.

245  
00:17:41 --> 00:17:44  
Vedremo quanto lo siete voi.

246  
00:17:45 --> 00:17:46  
Voi due, in piedi.

247  
00:17:53 --> 00:17:54  
Prendi questo.

248  
00:17:54 --> 00:17:55  
Fermala.

249  
00:17:56 --> 00:17:58  
Usa ogni mezzo necessario.

250  
00:17:58 --> 00:17:59  
Avete un minuto.

251

00:18:04 --&gt; 00:18:05

Iniziate!

252

00:18:08 --&gt; 00:18:09

Alla faccia tua!

253

00:18:12 --&gt; 00:18:16

La legge del pugno è mai contenersi,  
mai limitarsi.

254

00:18:16 --&gt; 00:18:19

O è questo che significa  
essere un campione, in America?

255

00:18:20 --&gt; 00:18:21

Di nuovo!

256

00:18:28 --&gt; 00:18:30

Più forte.

257

00:18:38 --&gt; 00:18:39

Più forte, ho detto!

258

00:18:47 --&gt; 00:18:52

Non accettiamo la sconfitta, la resa.  
Combattete come se fosse l'ultima volta.

259

00:19:00 --&gt; 00:19:01

Bene.

260

00:19:01 --&gt; 00:19:04

Forza e determinazione.

261

00:19:04 --&gt; 00:19:06

Questa è la legge del pugno.

262

00:19:07 --&gt; 00:19:08

Niente di meno.

263



00:19:09 --> 00:19:10  
Ricordatelo.

264  
00:19:13 --> 00:19:14  
Potete andare.

265  
00:19:30 --> 00:19:32  
Va bene. Basta così.

266  
00:19:33 --> 00:19:36  
Tieni il broncio  
come un bambino messo in punizione.

267  
00:19:36 --> 00:19:39  
Cosa dovrei fare? Piangere?

268  
00:19:39 --> 00:19:42  
- Pensavo fossi un sensei.  
- Infatti.

269  
00:19:42 --> 00:19:46  
Allora comportati come tale.  
Senti, non sono qui per sgridarti.

270  
00:19:47 --> 00:19:48  
Sono qui per aiutarti.

271  
00:19:49 --> 00:19:52  
Credo che tu sia un brav'uomo, in fondo.

272  
00:19:53 --> 00:19:57  
Non credo  
che tu sia sempre stato così violento.

273  
00:19:58 --> 00:20:00  
Dev'esserti successo qualcosa in passato.

274  
00:20:04 --> 00:20:05  
Ho perso una persona.

275

00:20:08 --> 00:20:09

Anni fa.

276

00:20:11 --> 00:20:12

Chi era?

277

00:20:14 --> 00:20:16

L'amore della mia vita.

278

00:20:17 --> 00:20:19

Mi dispiace, John.

279

00:20:20 --> 00:20:22

Dov'eri quando è successo?

280

00:20:23 --> 00:20:24

Oltreoceano.

281

00:20:28 --> 00:20:29

La sua morte...

282

00:20:31 --> 00:20:33

mi ha permesso di fare ciò che ho fatto.

283

00:20:33 --> 00:20:36

Qualsiasi cosa, pur di salvarti.

284

00:20:38 --> 00:20:41

Non giudicarmi  
come quegli hippy capelloni.

285

00:20:42 --> 00:20:43

Ero in guerra.

286

00:20:43 --> 00:20:45

Ma quella violenza ti ha seguito.

287

00:20:46 --> 00:20:50

Ho letto il tuo fascicolo.

Dopo il Vietnam, sei diventato un sensei,

288

00:20:50 --> 00:20:54  
hai aperto un dojo,  
insegnato ai ragazzi a combattere.

289

00:20:54 --> 00:20:55  
Ho insegnato loro a essere forti.

290

00:20:55 --> 00:20:59  
A prendere la rabbia che provavano  
e trasformarla in potere.

291

00:21:03 --> 00:21:04  
Ne ho abbastanza.

292

00:21:05 --> 00:21:08  
Che scelta di parole interessante.

293

00:21:09 --> 00:21:11  
"Prendere la rabbia che provavano."

294

00:21:13 --> 00:21:16  
Sei arrabbiato, John? Con chi?

295

00:21:16 --> 00:21:20  
Con le persone  
che mi hanno messo in gabbia.

296

00:21:20 --> 00:21:23  
- Hai fatto tutto da solo.  
- Non dire stronzate.

297

00:21:24 --> 00:21:25  
Questa non è colpa mia.

298

00:21:26 --> 00:21:28  
Non ho fatto niente di male.

299

00:21:30 --> 00:21:32  
Quindi non hai alcun rimpianto?

300  
00:21:34 --> 00:21:35  
Rimpianti?

301  
00:21:38 --> 00:21:43  
Dimmi, per cosa dovrei avere rimpianti?

302  
00:21:45 --> 00:21:47  
Per le persone che hai ferito.

303  
00:21:52 --> 00:21:54  
Io non volevo ferire nessuno.

304  
00:21:59 --> 00:22:01  
Volevo rendere tutti dei duri.

305  
00:22:02 --> 00:22:04  
Perché fossero come te.

306  
00:22:06 --> 00:22:06  
No.

307  
00:22:09 --> 00:22:12  
Volevo che fossero migliori di me.

308  
00:22:20 --> 00:22:22  
Puoi essere migliore  
di ciò che sei diventato.

309  
00:22:23 --> 00:22:26  
Nel tuo profondo,  
c'è una persona migliore.

310  
00:22:29 --> 00:22:30  
Devi solo trovarla.

311  
00:22:42 --> 00:22:48  
- Le lezioni per adulti sono il mercoledì.  
- Non quelle che insegniamo noi.

312

00:22:48 --&gt; 00:22:51

- Dov'è Terry Silver?
- Cosa volete dal sensei Silver?

313

00:22:51 --&gt; 00:22:54

- Abbiamo un messaggio.
- Gli faremo il culo.

314

00:22:55 --&gt; 00:22:57

- Impossibile.
- Non mi ritieni capace?

315

00:22:58 --&gt; 00:23:00

- Nemmeno di battere me.
- Davvero?

316

00:23:22 --&gt; 00:23:24

Da quanto tempo  
ti alleni al dojo Kim Sun-Yung?

317

00:23:24 --&gt; 00:23:25

Da sempre.

318

00:23:58 --&gt; 00:24:00

Basta.

319

00:24:03 --&gt; 00:24:05

Tu devi essere Chozen Toguchi.

320

00:24:06 --&gt; 00:24:09

Lontano dalla tua patetica isoletta, no?

321

00:24:10 --&gt; 00:24:15

E mi sorprende vedere che Daniel LaRusso  
sia guarito così in fretta.

322

00:24:17 --&gt; 00:24:19

Che cavoli? Non gli somiglio per niente.

323

00:24:19 --&gt; 00:24:22

Silver deve rispondere  
di ciò che ha fatto.

324

00:24:23 --> 00:24:25  
Abbai come il tuo cane biondo.

325

00:24:26 --> 00:24:30  
- Faccio di più che abbaiare.  
- Vuoi combattere?

326

00:24:30 --> 00:24:31  
Sull'attenti!

327

00:24:36 --> 00:24:38  
Hanno troppo vantaggio.

328

00:24:38 --> 00:24:39  
È il loro dojo.

329

00:24:40 --> 00:24:42  
Combatteremo al momento giusto.

330

00:24:45 --> 00:24:47  
Non vi lasceremo prendere la Valley.

331

00:24:49 --> 00:24:50  
L'abbiamo già fatto.

332

00:24:53 --> 00:24:54  
- Oi.  
- È tutto da vedere.

333

00:25:02 --> 00:25:04  
Grazie, Riley.

334

00:25:05 --> 00:25:07  
Ehi, questi snack sono fantastici!

335

00:25:07 --> 00:25:10  
Non riesco a smettere di mangiarli.

336

00:25:10 --&gt; 00:25:13

Sono proteine.

Dovresti mangiarne solo un paio.

337

00:25:13 --&gt; 00:25:14

- Sul serio?

- Sì.

338

00:25:14 --&gt; 00:25:16

Cavolo. Ehi, guarda chi c'è.

339

00:25:25 --&gt; 00:25:28

Che ci fai qui?

Pensavo che avessi mollato.

340

00:25:30 --&gt; 00:25:31

Mi hai battuta sul tatami,

341

00:25:33 --&gt; 00:25:34

ma perdo solo se mi arrendo.

342

00:25:36 --&gt; 00:25:39

Sig.na Lee,

vai a parlare con la receptionist.

343

00:25:40 --&gt; 00:25:42

Ti darà il pass

per allenarti a tutte le ore.

344

00:25:42 --&gt; 00:25:45

Cosa che farò di certo.

345

00:25:50 --&gt; 00:25:53

Devo riconoscerlo.

Lee ci ha chiamati, ieri.

346

00:25:54 --&gt; 00:25:56

Ha chiesto di entrare nel dojo principale.

347

00:25:56 --> 00:25:59  
Vuole imparare ancora da te.

348  
00:26:00 --> 00:26:01  
Ne sono molto fiero.

349  
00:26:02 --> 00:26:04  
Ha fallito il test. È scappata.

350  
00:26:05 --> 00:26:08  
Il test non era per lei. Era per te.

351  
00:26:09 --> 00:26:12  
Volevo vedere quanta forza  
avevi nel tuo cuore

352  
00:26:13 --> 00:26:14  
per fare ciò che serviva.

353  
00:26:14 --> 00:26:15  
E sarebbe?

354  
00:26:16 --> 00:26:19  
Una cosa più grande di quanto immagini.

355  
00:26:21 --> 00:26:24  
È ovvio che Silver ha un piano.

356  
00:26:24 --> 00:26:28  
Ora ha dei lottatori professionisti.  
Quello stronzo non gioca lealmente.

357  
00:26:29 --> 00:26:31  
Tutti addestrati dal maestro di Silver,  
Kim Sun-Yung.

358  
00:26:32 --> 00:26:35  
Ho sconfitto  
sei sensei della Valley da solo.

359



00:26:36 --> 00:26:39  
Ma per uno di loro siamo serviti entrambi.

360  
00:26:40 --> 00:26:43  
Io avrei potuto batterlo.  
Datemi dei nunchaku e via.

361  
00:26:43 --> 00:26:48  
Ok, facciamo un bel respiro,  
prima di passare all'aggressione armata.

362  
00:26:48 --> 00:26:50  
Chozen, sei ancora nuovo qui

363  
00:26:50 --> 00:26:54  
e, senza offesa, Johnny,  
la strategia non è il tuo forte.

364  
00:26:54 --> 00:26:57  
- Sei più un corpo contundente.  
- Grazie.

365  
00:26:58 --> 00:27:02  
Per organizzare una resistenza,  
ci serve Daniel alla guida.

366  
00:27:02 --> 00:27:04  
Beh, non vuole più combattere.

367  
00:27:06 --> 00:27:08  
Anch'io pensavo di aver smesso.

368  
00:27:10 --> 00:27:12  
Ma mi sbagliavo. La pensavo come papà.

369  
00:27:13 --> 00:27:17  
Sentivo che il karate  
peggiorava le cose per tutti.

370  
00:27:17 --> 00:27:19  
Ho pure le cicatrici a dimostrarlo.

371

00:27:21 --&gt; 00:27:25

Ma tra qualche anno,  
se le mie cicatrici saranno sbiadite...

372

00:27:27 --&gt; 00:27:29

le lezioni che ho imparato,

373

00:27:30 --&gt; 00:27:31

le lezioni del sig. Miyagi,

374

00:27:33 --&gt; 00:27:36

saranno ancora più potenti.

375

00:27:38 --&gt; 00:27:42

Papà aveva ragione.  
Miyagi evitava lo scontro se possibile.

376

00:27:43 --&gt; 00:27:45

Ma combatteva quando serviva.

377

00:27:46 --&gt; 00:27:47

Se fosse qui, adesso,

378

00:27:49 --&gt; 00:27:53

direbbe a papà che questo  
è uno scontro da cui non tirarsi indietro.

379

00:27:56 --&gt; 00:28:02

Daniel non avrà più il sig. Miyagi  
su cui contare, ma ha noi.

380

00:28:08 --&gt; 00:28:11

Blocco C, procedete verso la mensa.

381

00:28:12 --&gt; 00:28:13

Si mangia, gente!

382

00:28:15 --&gt; 00:28:16

Ehi, Sensei!

383

00:28:16 --> 00:28:19  
Sono qui per la mia gelatina.

384

00:28:23 --> 00:28:26  
Che succede?  
Hai le orecchie tappate, vecchio?

385

00:28:27 --> 00:28:28  
Lascia che te le pulisca.

386

00:28:30 --> 00:28:33  
Ma lui è davvero dentro per aggressione?

387

00:28:40 --> 00:28:41  
Tu non mi conosci.

388

00:28:53 --> 00:28:54  
Forza!

389

00:29:09 --> 00:29:11  
Sensei!

390

00:29:12 --> 00:29:12  
Continuate!

391

00:29:15 --> 00:29:18  
Sensei!

392

00:29:18 --> 00:29:19  
Sensei!

393

00:29:19 --> 00:29:21  
Sì!

394

00:29:21 --> 00:29:27  
Sensei!

395

00:29:27 --> 00:29:30

D'ora in poi, mi darai tu la tua gelatina.

396

00:29:31 --> 00:29:33

Hai qualche problema?

397

00:29:33 --> 00:29:34

No.

398

00:29:35 --> 00:29:36

No, cosa?

399

00:29:36 --> 00:29:38

No, Sensei.

400

00:29:49 --> 00:29:52

Perché siamo qui?

Credevo tornassimo a casa.

401

00:29:52 --> 00:29:54

Dobbiamo fare una breve sosta.

402

00:29:55 --> 00:29:56

Vieni.

403

00:30:10 --> 00:30:12

Amanda, io non entro.

404

00:30:13 --> 00:30:15

Ehi, va tutto bene.

405

00:30:16 --> 00:30:17

Stai soffrendo.

406

00:30:18 --> 00:30:21

Ma voglio che tu guarisca. E io sono qui.

407

00:31:12 --> 00:31:15

NIENTE SU-GIÙ - VAI LATO-LATO  
METÀ SINISTRA, METÀ DESTRA - MIYAGI

408

00:31:19 --&gt; 00:31:21

DIPINGI LA CASA

409

00:31:26 --&gt; 00:31:28

È come una capsula del tempo.

410

00:31:32 --&gt; 00:31:38

La sera prima del matrimonio, ero nervosa.  
Venni a parlare col sig. Miyagi.

411

00:31:39 --&gt; 00:31:43

Mi fece sedere,  
mi versò una tazza di tè e del sakè.

412

00:31:45 --&gt; 00:31:47

E parlammo di te.

413

00:31:48 --&gt; 00:31:50

Ti voleva tanto bene, Daniel.

414

00:31:51 --&gt; 00:31:53

Mi disse: "Amanda-san,

415

00:31:54 --&gt; 00:31:58

nella vita è più semplice  
nascondere la testa nella sabbia".

416

00:31:59 --&gt; 00:32:03

Mi disse anche  
che eri una persona complicata.

417

00:32:04 --&gt; 00:32:06

Che lottavi sempre per ciò in cui credevi.

418

00:32:07 --&gt; 00:32:11

E che non c'era niente in cui credessi  
di più che la famiglia e gli amici.

419

00:32:13 --&gt; 00:32:17

E ciò in cui credo io ora

è opporsi a Silver.

420

00:32:18 --> 00:32:22

È la cosa giusta da fare per te,  
per me, per la nostra famiglia.

421

00:32:24 --> 00:32:27

Scusa se ci ho messo tanto a capirlo.

422

00:32:29 --> 00:32:31

Significa molto per me.

423

00:32:33 --> 00:32:36

E se affrontare Silver  
peggiorasse le cose?

424

00:32:37 --> 00:32:41

Ogni volta che cerco di lottare  
per ciò che è giusto, qualcuno si fa male.

425

00:32:43 --> 00:32:45

Non posso deludere i ragazzi.

426

00:32:46 --> 00:32:47

Non hai deluso me.

427

00:32:52 --> 00:32:55

Sam e mio padre  
mi hanno messo al corrente.

428

00:32:56 --> 00:32:59

Quando mi hai conosciuto  
ero un ragazzino incasinato.

429

00:33:00 --> 00:33:01

Ma mi hai dato un lavoro.

430

00:33:03 --> 00:33:04

E una casa.

431

00:33:06 --> 00:33:06

E uno scopo.

432

00:33:08 --> 00:33:10

Non puoi mollare.

433

00:33:11 --> 00:33:13

Robby, le cose che ho fatto,

434

00:33:14 --> 00:33:17

il riformatorio,  
stavo cercando di aiutarti.

435

00:33:17 --> 00:33:18

Dovrei scusarmi io.

436

00:33:21 --> 00:33:23

Dovevo ascoltarti riguardo al Cobra Kai.

437

00:33:26 --> 00:33:30

Ma non ho capito  
finché non ho iniziato a fare da mentore.

438

00:33:30 --> 00:33:33

Ora quel ragazzo è nelle mani di Silver.

439

00:33:35 --> 00:33:38

E ci sono altre persone, lì,  
a cui tengo molto.

440

00:33:40 --> 00:33:44

Dobbiamo fermarli,  
ma non possiamo farlo senza di te,

441

00:33:45 --> 00:33:46

Sensei.

442

00:33:48 --> 00:33:53

Papà, non tutti hanno qualcuno come te  
che li protegge e li guida.

443  
00:33:54 --> 00:33:57  
È ora di unirvi tutti in questa battaglia.

444  
00:33:59 --> 00:33:59  
Tutti?

445  
00:34:14 --> 00:34:15  
Non sei più solo.

446  
00:34:16 --> 00:34:18  
Allora, che ne dici, papà?

447  
00:34:18 --> 00:34:19  
Combatterai?

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.